

Journals

No. 123

Monday, May 14, 2012

11:00 a.m.

Journaux

N^o 123

Le lundi 14 mai 2012

11 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:03 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention, as reported by the Standing Committee on Health without amendment.

Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), seconded by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 98(2), Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), seconded by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, as reported by the Legislative Committee on Bill C-11 with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3, 6, 7, 22 and 23.

Group No. 2 — Motions Nos. 4, 5 and 9 to 21.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 3, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport sans amendement.

M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), appuyé par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), appuyé par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-11 a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 3, 6, 7, 22 et 23.

Groupe n^o 2 — motions n^{os} 4, 5 et 9 à 21.

Group No. 1

Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), moved Motion No. 1, — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), moved Motion No. 2, — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 2.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 3, — That Bill C-11, in Clause 21, be amended by adding after line 13 on page 17 the following:

“(2) The Governor in Council may make regulations defining “education” for the purposes of subsection (1).”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 6, — That Bill C-11, in Clause 27, be amended by replacing lines 23 to 29 on page 23 with the following:

“paragraph (3)(a) to reproduce the lesson for non-infringing purposes.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 7, — That Bill C-11, in Clause 27, be amended by deleting line 42 on page 23 to line 3 on page 24.

Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), moved Motion No. 22, — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 49.

Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), moved Motion No. 23, — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 62.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Groupe n° 1

M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 2.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-11, à l'article 21, soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 17, de ce qui suit :

« (2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements définissant « éducation » pour l'application du paragraphe (1). »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-11, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 21 à 26, page 23, de ce qui suit :

« la reproduction à des fins licites. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-11, à l'article 27, soit modifié par suppression du passage commençant à la ligne 39, page 23, et se terminant à la ligne 3, page 24.

M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 49.

M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 62.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 411-0775 and 411-0787 concerning transportation. —
Sessional Paper No. 8545-411-44-06.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Kenney (Minister of
Citizenship, Immigration and Multiculturalism) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. MacKenzie (Oxford), from the Standing Committee on
Justice and Human Rights, presented the 11th Report of the
Committee (Bill C-309, An Act to amend the Criminal Code
(concealment of identity), with an amendment). — Sessional Paper
No. 8510-411-93.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos.
33 to 36*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing
Committee on Procedure and House Affairs, presented the 23rd
Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders
104 and 114, that the names of the following Members be
added to the list of associate members of the Standing
Committee on Finance:

Malcolm Allen
Charlie Angus
Niki Ashton
Alex Atamanenko
Robert Aubin
Paulina Ayala
Tyrone Benskin
Dennis Bevington
Denis Blanchette
Lysane Blanchette-Lamothe
Françoise Boivin
Charmaine Borg
Alexandre Boulerice
Marjolaine Boutin-Sweet
Ruth Ellen Brosseau
Andrew Cash
Chris Charlton
Sylvain Chicoine
Robert Chisholm
François Choquette
Olivia Chow
David Christopherson
Ryan Cleary
Joe Comartin
Raymond Côté
Jean Crowder
Nathan Cullen
Don Davies
Libby Davies
Anne-Marie Day
Paul Dewar
Pierre Dionne Labelle
Fin Donnelly
Rosane Doré Lefebvre

— n^{os} 411-0775 et 411-0787 au sujet du transport. — Document
parlementaire n^o 8545-411-44-06.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Kenney
(ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du
Multiculturalisme) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. MacKenzie (Oxford), du Comité permanent de la justice et
des droits de la personne, présente le 11^e rapport du Comité (projet
de loi C-309, Loi modifiant le Code criminel (dissimulation
d'identité), avec un amendement). — Document parlementaire
n^o 8510-411-93.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 33
à 36*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité
permanent de la procédure et des affaires de la Chambre,
présente le 23^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui
confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms
des députés suivants soient ajoutés à la liste des membres
associés du Comité permanent des finances :

Malcolm Allen
Charlie Angus
Niki Ashton
Alex Atamanenko
Robert Aubin
Paulina Ayala
Tyrone Benskin
Dennis Bevington
Denis Blanchette
Lysane Blanchette-Lamothe
Françoise Boivin
Charmaine Borg
Alexandre Boulerice
Marjolaine Boutin-Sweet
Ruth Ellen Brosseau
Andrew Cash
Chris Charlton
Sylvain Chicoine
Robert Chisholm
François Choquette
Olivia Chow
David Christopherson
Ryan Cleary
Joe Comartin
Raymond Côté
Jean Crowder
Nathan Cullen
Don Davies
Libby Davies
Anne-Marie Day
Paul Dewar
Pierre Dionne Labelle
Fin Donnelly
Rosane Doré Lefebvre

Matthew Dubé
 Linda Duncan
 Pierre-Luc Dusseault
 Mylène Freeman
 Randall Garrison
 Réjean Genest
 Jonathan Genest-Jourdain
 Alain Giguère
 Yvon Godin
 Claude Gravelle
 Sadia Groguhé
 Dan Harris
 Jack Harris
 Sana Hassainia
 Carol Hughes
 Pierre Jacob
 Peter Julian
 Matthew Kellway
 François Lapointe
 Jean-François Larose
 Alexandrine Latendresse
 Hélène Laverdière
 Hélène LeBlanc
 Megan Leslie
 Laurin Liu
 Pat Martin
 Brian Masse
 Irene Mathysen
 Éleine Michaud
 Christine Moore
 Dany Morin
 Isabelle Morin
 Marc-André Morin
 Marie-Claude Morin
 Thomas Mulcair
 Pierre Nantel
 Jamie Nicholls
 José Nunez-Melo
 Annick Papillon
 Claude Patry
 Ève Pécelet
 Manon Perreault
 François Pilon
 Anne Minh-Thu Quach
 John Rafferty
 Mathieu Ravignat
 Francine Raynault
 Jean Rousseau
 Romeo Saganash
 Jasbir Sandhu
 Denise Savoie
 Craig Scott
 Djaouida Sellah
 Rathika Sitsabaiesan
 Kennedy Stewart
 Peter Stoffer
 Mike Sullivan
 Philip Toone
 Jonathan Tremblay
 Nycole Turmel

Matthew Dubé
 Linda Duncan
 Pierre-Luc Dusseault
 Mylène Freeman
 Randall Garrison
 Réjean Genest
 Jonathan Genest-Jourdain
 Alain Giguère
 Yvon Godin
 Claude Gravelle
 Sadia Groguhé
 Dan Harris
 Jack Harris
 Sana Hassainia
 Carol Hughes
 Pierre Jacob
 Peter Julian
 Matthew Kellway
 François Lapointe
 Jean-François Larose
 Alexandrine Latendresse
 Hélène Laverdière
 Hélène LeBlanc
 Megan Leslie
 Laurin Liu
 Pat Martin
 Brian Masse
 Irene Mathysen
 Éleine Michaud
 Christine Moore
 Dany Morin
 Isabelle Morin
 Marc-André Morin
 Marie-Claude Morin
 Thomas Mulcair
 Pierre Nantel
 Jamie Nicholls
 José Nunez-Melo
 Annick Papillon
 Claude Patry
 Ève Pécelet
 Manon Perreault
 François Pilon
 Anne Minh-Thu Quach
 John Rafferty
 Mathieu Ravignat
 Francine Raynault
 Jean Rousseau
 Romeo Saganash
 Jasbir Sandhu
 Denise Savoie
 Craig Scott
 Djaouida Sellah
 Rathika Sitsabaiesan
 Kennedy Stewart
 Peter Stoffer
 Mike Sullivan
 Philip Toone
 Jonathan Tremblay
 Nycole Turmel

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion n° 1*) est déposé.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 24th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the list of associate members of the Standing Committee on Finance:

Kirsty Duncan

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Third Report of the Committee (Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-411-94.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 31 to 45*) was tabled.

Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Second Report of the Committee (Main Estimates 2012-13 — Votes 1, 5 and 10 under ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY, Votes 1 and 5 under ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA FOR THE REGIONS OF QUEBEC, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 and 105 under INDUSTRY and Votes 1 and 5 under WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION). — Sessional Paper No. 8510-411-95.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 22, 29 and 30*) was tabled.

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-411-96.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 35 to 39*) was tabled.

Mr. Dusseault (Sherbrooke), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Third Report of the Committee, "Statutory Review of the Lobbying Act: Its First Five Years". — Sessional Paper No. 8510-411-97.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 18 to 27, 30, 32 and 35*) was tabled.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 24^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom de la députée suivante soit ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent des finances :

Kirsty Duncan

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion n^o 1*) est déposé.

M. Tilson (Dufferin—Caledon), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-411-94.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 31 à 45*) est déposé.

M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le deuxième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2012-2013 — crédits 1 et 5 sous la rubrique AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE, crédits 1 et 5 sous la rubrique DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN et crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 et 105 sous la rubrique INDUSTRIE). — Document parlementaire n^o 8510-411-95.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 22, 29 et 30*) est déposé.

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le quatrième rapport du Comité (projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants), avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-411-96.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 35 à 39*) est déposé.

M. Dusseault (Sherbrooke), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le troisième rapport du Comité, « Examen législatif de la Loi sur le lobbying : les cinq premières années ». — Document parlementaire n^o 8510-411-97.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 18 à 27, 30, 32 et 35*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 23rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was resolved, — That the 24th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Boughen (Palliser), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1049);

— by Mr. Thibeault (Sudbury), one concerning poverty (No. 411-1050) and one concerning aboriginal affairs (No. 411-1051);

— by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1052);

— by Mr. Tweed (Brandon—Souris), one concerning abortion (No. 411-1053);

— by Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), one concerning the Katimavik program (No. 411-1054);

— by Mr. Cash (Davenport), one concerning the Canada Post Corporation (No. 411-1055);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning environmental assessment and review (No. 411-1056);

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning navigable waters (No. 411-1057);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-1058) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-1059);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1060).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-555 and Q-556 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-558 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the closure of the Maritime Rescue Sub-Centre in St. John's: *(a)* what are the dates of all communication on this subject between any official of the federal government and any official of the provincial government of Newfoundland and Labrador; *(b)* what was the medium of such communication; *(c)* who initiated the communication; *(d)* who was the recipient or

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 23^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 24^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Boughen (Palliser), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-1049);

— par M. Thibeault (Sudbury), une au sujet de la pauvreté (n^o 411-1050) et une au sujet des affaires autochtones (n^o 411-1051);

— par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-1052);

— par M. Tweed (Brandon—Souris), une au sujet de l'avortement (n^o 411-1053);

— par M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville), une au sujet du programme Katimavik (n^o 411-1054);

— par M. Cash (Davenport), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 411-1055);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 411-1056);

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet des eaux navigables (n^o 411-1057);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 411-1058) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 411-1059);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-1060).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-555 et Q-556 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-558 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne la fermeture du Centre secondaire de sauvetage maritime de St. John's : *a)* quelles sont les dates de toutes les communications sur ce sujet entre tout fonctionnaire du gouvernement fédéral et tout fonctionnaire du gouvernement provincial de Terre-Neuve-et-Labrador; *b)* par quels moyens ont eu lieu ces communications; *c)* qui a pris l'initiative des communications; *d)* qui était le destinataire ou le destinataire

intended recipient; and (e) what are the associated file or reference numbers associated with any such communication? — Sessional Paper No. 8555-411-558.

Q-559 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — With regard to Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC): (a) what are the names of the Department's skills programs; and (b) for each skills program in (a), what is (i) the target population, (ii) the funding recipient (i.e., provinces and territories or organizations), (iii) the budget for each fiscal year from 2005-2006 to 2012-2013, broken down by operating expenses and transfer payments, (iv) the projected budget for fiscal years 2013-2014, 2014-2015, and 2015-2016, broken down by operating expenses and transfer payments, (v) the number of applications received annually for funding, broken down by the number of applications accepted and the number of applications rejected, (vi) how many HRSDC staff work on administering or evaluating the program, (vii) what evaluations have been done for the programs' effectiveness by date and by title of report, (viii) what are the granting criteria? — Sessional Paper No. 8555-411-559.

Q-560 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — With regard to government funding allocated within the constituency of Hochelaga for every fiscal year from 2004-2005 to 2012-2013: (a) what is the total amount of funding by (i) department, (ii) agency, (iii) other government entity, (iv) program; and (b) how many jobs are a direct result of this funding, including both (i) full-time jobs, (ii) part-time jobs? — Sessional Paper No. 8555-411-560.

Q-561 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — With regard to the Employment Insurance (EI) program and its administration: (a) how many overpayments have been made annually for the past five fiscal years by number and by amount, broken down by (i) region/province, (ii) year, (iii) misrepresented versus non-misrepresented cases; (b) how many overpayments have been collected annually for the past five fiscal years by number and by amount, broken down by (i) region/province, (ii) year, (iii) misrepresented versus non-misrepresented cases; (c) how many overpayments have been written off annually for the last five fiscal years by number and by amount, broken down by (i) region/province, (ii) year, (iii) misrepresented versus non-misrepresented cases; (d) how many EI cases have been adjudicated annually for the past five years, broken down by (i) region/province, (ii) year, (iii) misrepresented versus non-misrepresented cases; (e) what is the average caseload for EI inspectors annually for the past five fiscal years, broken down by (i) region/province, (ii) year, (iii) misrepresented versus non-misrepresented cases; (f) what is the average caseload for EI adjudicators annually for the past five fiscal years, broken down by (i) region/province, (ii) year, (iii) misrepresented versus non-misrepresented cases; (g) what is the EI Workload Status annually for the past five fiscal years, broken down by (i) region/province, (ii) year, (iii) total case intake, (iv) number of cases pending, (v) number of cases pending more than 29 days; and (h) excluding those on parental leave, what is the number of

visé des communications; e) quels sont les numéros de dossier ou de référence liés à ces communications? — Document parlementaire n° 8555-411-558.

Q-559 — M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga) — En ce qui concerne Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) : a) comment s'appellent les programmes de compétences du ministère; b) pour chaque programme nommé en a), (i) quelle est la population cible, (ii) quel est le bénéficiaire des fonds (c.-à-d. provinces et territoires ou organismes), (iii) quel est le budget de chaque exercice de 2005-2006 à 2012-2013, ventilé par dépenses de fonctionnement et par paiements de transfert, (iv) quel est le budget prévu pour les exercices 2013-2014, 2014-2015 et 2015-2016, ventilé par dépenses de fonctionnement et par paiements de transfert, (v) à combien s'élève annuellement le nombre de demandes de financement, ventilé par nombre de demandes acceptées et par nombre de demandes refusées, (vi) combien d'employés du ministère gèrent ou évaluent le programme, (vii) quelles évaluations de l'efficacité du programme ont été effectuées, par date et par titre de rapport, (viii) quels sont les critères d'attribution du financement? — Document parlementaire n° 8555-411-559.

Q-560 — M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga) — En ce qui concerne le financement gouvernemental distribué dans la circonscription de Hochelaga pour chaque exercice de 2004-2005 à 2012-2013 : a) quel est le montant total de ce financement par (i) ministère, (ii) organisme, (iii) toute autre entité gouvernementale, (iv) programme; b) ce financement est directement responsable de combien d'emplois (i) à temps plein, (ii) à temps partiel? — Document parlementaire n° 8555-411-560.

Q-561 — M. Patry (Jonquière—Alma) — En ce qui concerne le programme d'assurance-emploi (AE) et son administration : a) combien de paiements en trop a-t-on effectués par année au cours des cinq derniers exercices, par nombre et par montant, ventilés par (i) région/province, (ii) année, (iii) cas faussement représentés par rapport aux cas correctement représentés; b) combien de paiements en trop ont été perçus par année au cours des cinq derniers exercices, par nombre et par montant, ventilés par (i) région/province, (ii) année, (iii) cas faussement représentés par rapport aux cas correctement représentés; c) combien de paiements en trop ont été radiés par année au cours des cinq derniers exercices, par nombre et par montant, ventilés par (i) région/province, (ii) année, (iii) cas faussement représentés par rapport aux cas correctement représentés; d) combien de cas de personnes qui reçoivent des prestations d'assurance-emploi ont été jugés par année au cours des cinq derniers exercices, ventilés par (i) région/province, (ii) année, (iii) cas faussement représentés par rapport aux cas correctement représentés; e) quelle a été la charge de travail moyenne des inspecteurs de l'assurance-emploi par année au cours des cinq derniers exercices, ventilée par (i) région/province, (ii) année, (iii) cas faussement représentés par rapport aux cas correctement représentés; f) quelle a été la charge de travail moyenne des arbitres de l'assurance-emploi par année au cours des cinq derniers exercices, ventilée par (i) région/province, (ii) année, (iii) cas faussement représentés par rapport aux cas correctement représentés; g) quelle a été la charge de

Service Canada employees on long-term disability leave in total and broken down by (i) EI call centres, (ii) EI processing centres? — Sessional Paper No. 8555-411-561.

travail pour le programme d'assurance-emploi par année au cours des cinq derniers exercices, ventilée par (i) région/province, (ii) année, (iii) nombre total de demandes, (iv) nombre de cas en attente de révision, (v) nombre de cas en attente de révision depuis plus de 29 jours; *h*) à l'exclusion de ceux en congé parental, combien d'employés de Service Canada sont en congé d'invalidité de longue durée au total et ventilés par (i) centres d'appel de l'assurance-emploi, (ii) centres de traitement de l'assurance-emploi? — Document parlementaire n° 8555-411-561.

Q-571 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the Apprenticeship Incentive Grant: *(a)* how many apprentices applied for grants in each of the years between 2007 and 2011, broken down by apprentice program; *(b)* how many apprentices received grants in each of the years between 2007 and 2011, broken down by apprentice program; and *(c)* how much has actually been spent by the government on these grants for each of the years between 2007 and 2011, broken down by apprentice program? — Sessional Paper No. 8555-411-571.

Q-571 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne la Subvention incitative aux apprentis : *a)* combien d'apprentis ont présenté une demande de subvention pour chaque exercice de 2007 à 2011, ventilé par programme d'apprentissage; *b)* combien d'apprentis ont reçu une subvention pour chaque exercice de 2007 à 2011, ventilé par programme d'apprentissage; *c)* à combien s'élevaient réellement les dépenses du gouvernement au titre de ces subventions pour chaque exercice de 2007 à 2011, ventilé par programme d'apprentissage? — Document parlementaire n° 8555-411-571.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, as reported by the Legislative Committee on Bill C-11 with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 6, 7, 22 and 23).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, as reported by the Legislative Committee on Bill C-11 with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3, 6, 7, 22 and 23).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-11 a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 3, 6, 7, 22 et 23).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-11 a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 3, 6, 7, 22 et 23).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources), — That Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, because it:

(a) weakens Canadians’ confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes fundamental democratic institutions by systematically over-concentrating power in the hands of government ministers;

(b) shields the government from criticism on extremely controversial non-budgetary issues by bundling them into one enormous piece of legislation masquerading as a budgetary bill;

(c) undermines the critical role played by such trusted oversight bodies as the Office of the Auditor General of Canada, the CSIS Inspector General and the National Energy Board, amongst many others, thereby silencing institutional checks and balances to the government’s ideological agenda;

(d) raises the age of eligibility for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement from 65 to 67 years in a reckless effort to balance the government’s misguided spending on prisons, incompetent military procurement and inappropriate Ministerial expenses;

(e) includes provisions to gut the federal environmental assessment regime and to overhaul fish habitat protection that will adversely affect fragile ecosystems and Canada’s environmental sustainability for generations to come;

(f) calls into question Canada’s food inspection and public health regime by removing critical oversight powers of the Auditor General in relation to the Canada Food Inspection Agency all while providing an avenue and paving the way for opportunities to privatize a number of essential inspection functions; and

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) affaiblit la confiance des Canadiens envers le travail du Parlement, diminue la transparence et mine les institutions démocratiques fondamentales en concentrant systématiquement le pouvoir entre les mains des ministres du gouvernement;

b) protège le gouvernement des critiques relatives à des questions non budgétaires extrêmement controversées en les incluant dans un vaste texte de loi déguisé en projet de loi budgétaire;

c) réduit le rôle essentiel des autorités fiables chargées d'assurer une surveillance, comme le vérificateur général du Canada, l'Inspecteur général du Service canadien du renseignement de sécurité et l'Office national de l'énergie, parmi plusieurs autres, réduisant ainsi au silence les mécanismes de contrôle institutionnels destinés à contrebalancer l'ordre du jour idéologique du gouvernement;

d) augmente l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti de 65 à 67 ans, dans une tentative irréfléchie d'équilibrer les dépenses malavisées du gouvernement dans le cadre de son programme des prisons, de ses acquisitions militaires qui ne répondent pas aux besoins et des dépenses inappropriées de ses ministres;

e) inclut des dispositions afin d'éliminer le régime fédéral d'évaluation environnementale et de procéder à la révision des mesures de protection de l'habitat des poissons d'une manière qui affectera négativement les fragiles écosystèmes et la viabilité environnementale du Canada pour les générations futures;

f) remet en question le système canadien d'inspection des aliments et le régime de santé publique en éliminant les pouvoirs de surveillance essentiels du vérificateur général en lien avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, tout en pavant le chemin vers la privatisation d'un nombre de fonctions essentielles dans le cadre de l'inspection;

(g) does nothing to provide a solution for the growing number of Canadians looking for employment in Canada's challenging job market and instead fuels further job loss, which according to the Parliamentary Budget Officer will amount to a total loss of 43,000 jobs in 2014.”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

g) ne propose aucune mesure afin d'aider le nombre croissant de Canadiens au chômage confrontés aux aléas du marché de l'emploi au Canada, mais cause plutôt des pertes d'emplois additionnelles qui, selon le directeur parlementaire du budget, totaliseront 43 000 emplois en 2014. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 194 — Vote n° 194)

YEAS: 132, NAYS: 148

POUR : 132, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseau	Easter
Eyking	Footé	Fortin	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinity	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravnat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Savoie	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 132

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukqaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Block
Boughen	Braid	Breitreuz	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu

Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raith	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Richardson	Ritz
Saxton	Schellenberger	Shea	Shiple
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Trost	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Thursday, May 3, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 3 mai 2012 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 195 — Vote n° 195)

YEAS: 149, NAYS: 132

POUR : 149, CONTRE : 132

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bernier	Bezan	Block
Boughen	Braid	Breitreuz	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover

Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilevre
Preston	Raith	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Richardson
Ritz	Saxton	Schellenberger	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Trost	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Savoie	Scarpaleggia

Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 132

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TAKE-NOTE DEBATES

DÉBATS EXPLORATOIRES

At 7:22 p.m., pursuant to Order made Friday, May 11, 2012, the House resolved itself into a Committee of the Whole under the provisions of Standing Order 53.1 for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of the state of human rights in Iran. (*Government Business No. 11*)

À 19 h 22, conformément à l'ordre adopté le vendredi 11 mai 2012, en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le Comité prenne note de la situation des droits de la personne en Iran. (*Affaires émanant du gouvernement n° 11*)

At 11:22 p.m., the Committee rose.

À 23 h 22, la séance du comité est levée.

ADJOURNMENT

AJOURNEMENT

At 11:22 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

À 23 h 22, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.